

Styregruppe:

Aase Krüth Nielsen, KASSERER
Næstvedvej 393, 4100 Ringsted.
Telefon 57615405. Mail: joe.nie@infile.dk
Bank: Danske Bank reg.nr. 3511 konto 10025583
Girokonto: 1-002-5583

Lars Brincker, Teglparken 16, 4200 Slagelse.
Telefon 58530415. Mail: doklars@dadlnet.dk

Sharon Hansen, Grønskiye 2, 2650 Hvidovre.
Telefon 36753926

Gunner Madsen, ANSVARSHAVENDE,
Havretoften 18, 4200 Slagelse. Telefon 58524922.
Mail: gunmads@mail1.stofanet.dk

Hjemmeside: www.fsr2003.dk

Redaktør nyhedsbreve: Aase Krüth Nielsen

Foreningen til støtte for Rumænien - af 2003



Hjælp til selvhjælp



Nyhedsbrev nr. 3
September 2004

ÆNDRET FORM FOR HJÆLP TIL RUMÆNIEN

af Gunner Madsen

REFERAT af møde med Mihai Ghiorghita – skoledirektøren i Dubova - den 18. juni 2004 og en deraf følgende situationsbeskrivelse.

I forbindelse med vor sejlads på Donau (hvor vi bl. a. besøgte 5 hovedsteder) lagde vi til i Severin og opholdt os i denne by en formiddag. Severin ligger ca. 60 km. fra Dubova.

Marian (skoledirektørens søn) hentede os ved skibet i Severin og bragte os først til fabrikken i Orsova, hvor man væver og syr tøj (sengelinned, duge og servietter, skjorter m.v.) Det er en stor fabrik, som beskæftiger ca. 500 mennesker. Fabrikken kan afsætte alt det, den producerer, især til eksport til Tyskland, Frankrig og Østrig.

Det er her, eleverne – efter skoling i Dubova – får et job. (Dette projekt er tidligere beskrevet)

Vi så en meget stor hal, hvor der sad 50-60 damer og mænd og syede på forskelligartede maskiner. Her iblandt 10-12 af de unge mennesker, som kommer fra Dubovaskolen, enten som rigtig ansatte eller som værende i praktik. De havde hver deres egen plads ved en maskine. Også et par handicappede var der blevet plads til.

Det så meget velorganiseret ud, og man arbejdede ihærdigt, medens vi gik igennem den store hal.

Skolen i Dubova

Derefter kørte vi til skolen i Dubova. Den så allerede ude fra flod ud. Nymalet og med dansk flag vængende ved siden af det rumænske. Indenfor var alle steder nymalet og rent. Først så vi nogle klasser, som havde alm. undervisning. Vi så også en børnehaveklasse, som så meget rar og hyggelig ud.

Derpå så vi den fløj, som nu er indrettet som fagskole. Her er to klasselokaler og et værkstedslokale med flere store maskiner, som de unge mennesker lærer at betjene. Der var desuden indrettet garderobes, toiletter og bad.

Alt forekom funktionelt. Rent og pænt. Her er der p.t. 25 elever i lære.

Besøget på skolen var meget opmuntrende, og jeg må sige, at de virkelig har fået meget ud af de ca. 200.000 kr., som Rotary, Slagelse-Antvorskov har givet til skolen.

Tolkehjælp:

Oversættelser af breve og tolkehjælp i Rumænien v/ Mirele Novacescu. Siden 1997 har jeg arbejdet som tolk og brevoversætter og gør det stadig. Jeg har selv været børnehjemsbarn hele min barndom og haft en dansk kontaktfamilie. Senere har jeg været au-pair i Danmark. Nu arbejder jeg på Rådhuset i Lugoj efter at have afsluttet min uddannelse som socialpædagog. Jeg vil fortsat gerne virke som tolk og brevoversætter for alle, der ønsker det.

Har du brug for oversættelser af breve fra dansk til rumænsk eller omvendt, så kan du sende dem til min danske kontaktperson, Aase Hansen – vedlagt en frankeret svarkuvert. Mit honorar for det er kr. 50,-.

Du kan også skrive og modtage breve gennem mig. Et brev med svarbrev koster kr. 80,-. Send dit brev til Aase vedlagt en kuvert med porto til Rumænien. Aase sender det til mig. Jeg oversætter det og sender det til den rumænske modtager - vedlagt en kuvert med mit navn og adresse. Når jeg mod-

tager et svarbrev, oversætter jeg det og sender det direkte til dig.

Husk at skrive fuldstændig navn og adresse på både modtager og afsender. Mit honorar for brevoversættelser vedlægges brevene til Aase Hansen – eller indsættes på hendes konto i Nordea Bank: 2415-0415 106823 (oplys venligst, hvis beløbet er indsat på bankkontoen).

Vedr. tolkehjælp i Rumænien:
Kontakt mig pr. brev, tlf. eller fax.
Eller ring til Aase Hansen:
49 14 78 16.

Med venlig hilsen.
Mirela Novacescu, Spl.
Sporturilor nr. 1c. Bl. S4A. SC
B. Ap. 13. Et 4. 305500 Lugoj.
Jud. Timis. Romania.
Tlf. & fax: 0040 256 33 72 51.

Dansk kontaktperson:
Aase Hansen,
Solvænget 9, 2990 Nivå.
Tlf.: 49 14 78 16
Fax.: 49 14 78 09.

Julepakker

Et tilbud man ikke kan sige nej til:

Et par i vores medlemskreds, **Biten og Steffen Hemmingsen**, har tilbudt at stille en kassevogn til foreningens rådighed til transport af julepakker. FSR skal kun betale driftsomkostningerne.

Vi kan derfor tilbyde vore donorfamilier transport af julepakker. Hver donorfamilie tilbydes gratis transport af 1 stk. flyttekasse, max. 70 x 38 x 38 cm.

Hver kasse bedes forsynet med tydelig modtager, donor-nummer og afsender. Man bedes også på kassen anføre kassens indhold.

Husk

For at undgå problemer ang. indholdet i pakkerne har vi henvendt os til Den rumænske Ambassade. Vi har endnu ikke modtaget svar. Det eneste vi p.t. ved, er - **ingen** fødevarer. Kaffe, te og cacao i begrænset omfang, lys, lysmanchetter, servietter, el-sparepærer, billeder af ens egen familie. Vi håber snart at få svar fra ambassaden, så vi kan give nøjagtige oplysninger, når adoptionsfamilierne henvender sig til os.

Pakkerne kan afleveres hos:

Gunner madsen, Havretoften 18, 4200 Slagelse, tlf. 58 52 49 22
(træffes **ikke** den 5. og 6. november)

eller

Aase & Jørgen Nielsen, Næstvedvej 393, 4100 Ringsted,
tlf. 57 61 54 05

**Sidste frist for aflevering af pakkerne er
fredag den 12. november 2004**

Ikke flere transporter

Skoledirektøren, Mihai Ghiorghita meddelte mig, at man nu må bede om, at vi ikke sender mere brugt tøj (ej heller nyt!), møbler og andre ting og sager til Dubova-området (incl. Eibenthal, Baia Noua). Man er nu rigelig dækket ind med den slags, som vi normalt sender derned. Man har også rigeligt af alting til undervisningsbrug.

Vi kan dog sende julepakker derned (de er populære). Ellers kan vi – som vi også gjorde i fjor – sende en ekstra skilling med til jul (decemberudbetalingerne).

Man har også bedt BiR om at ophøre med at sende flere ting derned.

Arbejdet og omkostningerne dermed står ikke i forhold til det behov, der nu ikke mere er.

Flere donorfamilier? – nej, vi er efterhånden dækket ind.

Også donorfamilier er det efterhånden vanskeligt at finde flere emner til. Man er faktisk godt dækket ind i det område, som vore kontaktfolk, Marian og præsten, Alin Subtire, kan overse.

Penge til transport af elever mellem hjem og skole – og mellem skole og fabrik.

I STEDET foreslår man – og ØNSKER, at vi tegner os for dæk-

ning af transportomkostninger for eleverne fra skolen i Dubova til fabrikken i Orsova.

Denne transport koster 200 EUR pr. måned – og altså ca. 18.000 pr. år.

Det er også en absolut forudsætning for at kunne modtage elever på skolen, at eleverne bliver adopteret af (danske) donorfamilier. Eleverne kan så komme til og fra skole, alternativt bo på skolen.

Foreningen Børn i Rumænien har meddelt, at de ikke formår at klare dette behov (som ellers lovet af BiR), og Mihai står derfor nu ved det nye skoleårs begyndelse med et akut problem, nemlig at få adoptions-donorere til elever til den nye klasse.

Mihai beder indtrængende om, at vi samler vore kræfter om at adoptere disse elever for ét eller to år. Det drejer sig om 25 elever á 100 DKR pr. måned – eller 30.000 pr. år.

Jeg har sagt, at vi sikkert ikke formår at skaffe 48.000 om året (transport + skolepenge), men at vi måske kan skaffe NOGLE PENGE til det her nævnte formål.

Det er imidlertid af stor vigtighed, at skolen snarest kender vore muligheder for – (indstilling til) at kunne medvirke til løsning af det

her nævnte problem, da det er en vigtig forudsætning for at kunne tilbyde de pågældende unge denne mulighed.

Man kan undre sig over mange ting

i Rumænien (og andre lande) og spørge: Hvorfor gør de det dog ikke på den eller den måde. Hvorfor rydder de ikke op? Hvorfor udnytter de ikke deres ressourcer bedre? Hvorfor spiser de på den måde? osv.

Vi synes nok, at de burde gøre mange ting anderledes. De burde gøre som vi gør!! Så kunne de have det meget bedre.

MEN – som vor rejseleder på turen gennem Rumænien sagde : De gør det på den rigtige måde. Lige såvel som også vi gør vore ting på den rigtige måde. UD FRA VORE meninger, traditioner og FORUDSÆTNINGER. Hvordan skulle vi (5 mil. danskere) kunne tillade os at tro, at vi alene vide, og forvente, at alle andre på jorden skulle gøre, som vi gør eller, som vi siger.

HUSK: Rumænerne - og for øvrigt alle andre folk - gør det på den FOR DEM rigtige måde.

Dette tankevækkende udsagn viser også, at når vi i VOR IVER

FOR AT HJÆLPE tror, at rumænerne da må mangle en masse af de ting, som vi af vor overflod har kasseret, så har vi MULIGVIS ret, men det kan bestemt lige så "muligvis" være, at rumænerne ikke føler at mangle disse ting. Ja, det kan meget vel være, at vi med de ting og sager, vi sender ned til dem i bedste velmenthed nærmest pådutter dem et forbrugsmønster, som ikke er deres, og som kan være til mere ulejlighed og besvær end gavn. Det kan endda være, at det i værste fald kan opfattes som ringeagt.

Når de ikke siger fra overfor vore ting og sager (det har de nu også delvis gjort!) så er det da selvfølgelig fordi de ikke føler at kunne være andet bekendt end at modtage tingene med tak. Der ER da også ind imellem ting, som de gerne vil have. Men i det store og hele, så er man godt forsynet med den slags effekter, som vi normalt modtager og sender af sted.

Når vi nu ved, at penge ER en virkelig mangelvare, skulle vi da så ikke i stedet koncentrere vor indsats herom? Med købemuligheder = penge kan de leve bedre på den FOR DEM rigtige måde.

Så må det være mindre vigtigt, at vi danskere kommer af med di-

De flittige fingre

Den 16. september omkom Inger ved en tragisk og meningsløs trafikulykke.

Inger var et varmt og positivt menneske med tanke for de svage. Utallige er de varme trøjer, huer, vanter og andet strik, som hun har fremstillet gennem årene.

Inger gik nødig glip af vore strikkemøder. For de flittige fingre drejer det sig ikke kun om håndarbejde - vores sociale netværk har også en stor betydning.

Inger og hendes mand var i august med Ældresagen i Rumænien. Med på samme tur var også Kirsten og hendes mand. Inger og Kirsten fortalte levende og begejstret om deres oplevelser og indtryk af Rumænien.

De flittige fingre har mistet en god ven, og vore tanker går i denne svære stund til Ingers mand, børn og børnebørn.

Ære være Ingers minde.

De flittige fingre/Aase

KONCERT MED WIENERTRIOEN

Kom og oplev ægte Wivex-stemning med wienermusik, operette- og sigøjnermusik

søndag, den 24. oktober kl. 15,00 i koncerthuset ”Elværket” i Holbæk
eller

onsdag, den 3. november kl. 19,30 i kolonien Filadelfias festsal i Dianalund.

H.C. ANDERSEN-AFTEN MED SUSSE WOLD, ARS NOVA-KORET OG JENS JØRGENSEN

onsdag, den 24. november kl. 20,00 i Slagelse Musikhus

RUMÆNSK ORKESTER

spiller let, populær klassisk á la André Rieu

søndag, den 14. november kl. 14,00 i Slagelse Musikhus
(Denne koncert arrangeres af FSR og vor forening får hele billetindtægten).

De nævnte koncerter sponseres af Brand af 1848 Fond og billetindtægten går ubeskåret til humanitære formål.

Billetter kan bestilles hos:

Gunner Madsen – telefon 58 52 49 22 – eller hos
Aase Krüth Nielsen – telefon 57 61 54 05

verse ting og sager og mindre vigtigt, at vi derved måske kan opnå følelsen af at have gjort en god gerning.

GM

Gunner Madsens referat gav anledning til en drøftelse i styregruppen om, hvorledes vor forening bør reagere på indholdet af referatet, og det blev besluttet

- *at nedlægge det udvalg, som hidtil har varetaget indsamling, opbevaring og afsendelse af ting og sager til Rumænien x)*
- *at fortsætte vort adoptionsprogram – evt. ændret til elevadoptioner*
- *at holde vore 2 pengehjælpekasser i stand til at yde bidrag efter de givne regler*
- *at prøve at imødekomme ønsker om specifik hjælp fra vore kontaktpersoner i vort operationsområde*

- *at afsætte 25.000 kr. til elevadoptioner i Dubova*
- *at prøve at få vore medlemmer med på bestræbelserne for nu nærmest udelukkende at skaffe penge til vore rumænske venner*

Der var forslag om, at vi prøver at finde andre modtagere af indsamlede ting og sager, - styregruppen ønsker imidlertid ikke at lave indsamlinger til os ukendte modtagere. Det er meget afgørende for vor hjælp, at vi har et nøje kendskab til de mennesker, som på stedet skal modtage og videreformidle hjælpen. Sådanne personer har vi ikke kendskab til i andre områder.

Da der stadig er stærkt behov for pengehjælp i foreningens virkeområde, har styregruppen vedtaget at samle alle kræfter og energi på at skaffe den hjælp, der her er brug for.

x)

Styregruppen foreslår, at hvis der er medlemmer, som har ting og sager, man gerne vil af med til et godt formål, at man da prøver at gøre disse ting til penge enten ved afholdelse af et loppemarked eller et annonceret salg etc. For penge er jo netop det, som FSR bestræber sig på at skaffe så mange af som muligt.

Desværre var Birgit Madsen ikke enig i styregruppens afgørelse, hvorfor hun ønskede at forlade gruppen. Dette skete i al venskabshelighed, og Birgit Madsen forbliver som medlem af foreningen. I stedet for Birgit Madsen er indtrådt læge Lars Brincker, Slagelse.

Lars Brincker er samtidig medlem af udvalget for medlemstilgang og økonomi.



Lars Brincker

KÆRE MEDLEMMER!

VI GÅR UD FRA, AT I KAN TILSLUTTE JER DE BESLUTNINGER, SOM STYREGRUPPEN – PÅ GRUND AF DE GIVNE OMSTÆNDIGHEDER - HAR VEDTAGET.

Aftale om adoption af en skoleelev kan træffes ved henvendelse til foreningens adoptionsudvalg:

Aase og Jørgen Nielsen, tlf. 57 61 54 05

Ved at binde sig for 1 eller 2 år er man med til at sikre et ungt menneske en uddannelse og derigennem en bedre fremtid.

På disse områder går det udmærket. Foreningen har således rundet 175 medlemmer og økonomien er tilfredsstillende.

Der har efterfølgende vist sig et behov for at skaffe en skolebus til Dubova skole. Denne skal bruges til at transportere elever fra skolen i Dubova til fabrikken i Orsova, da der ikke er offentlig transport.

En sådan bus vil samtidig skulle bruges i forbindelse med turisme og derved give indtægt til drift af bussen.

Brand af 1848 Fond og Slagelse-Antvorskov Rotary-Klub har i fællesskab skabt økonomisk grundlag for køb af en sådan bus.

Hjælp os med at spare

Hvorfor ikke benytte sig af at mange af vore medlemmer har EDB og Internet?

Jeg vil derfor bede om, at man sender mig sin mail-adresse, så Nyhedsbrev m.m. kan sendes via nettet - en del medlemmer har allerede gjort det.

Jeg kan sagtens finde noget bedre at anvende pengene til end porto og papir.

Aase
kasserer i FSR



Dubova skole, sommeren 2003